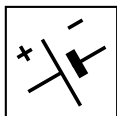


EL 340 Li 48
EL 380 Li 48

STIGA®



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

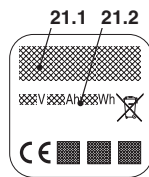
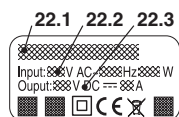
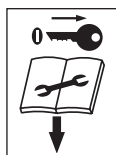
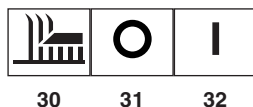
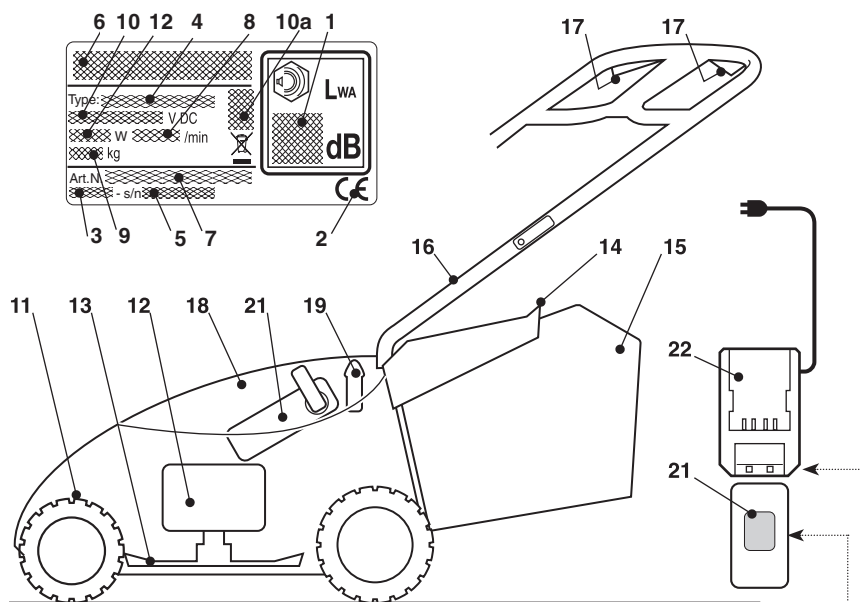
SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

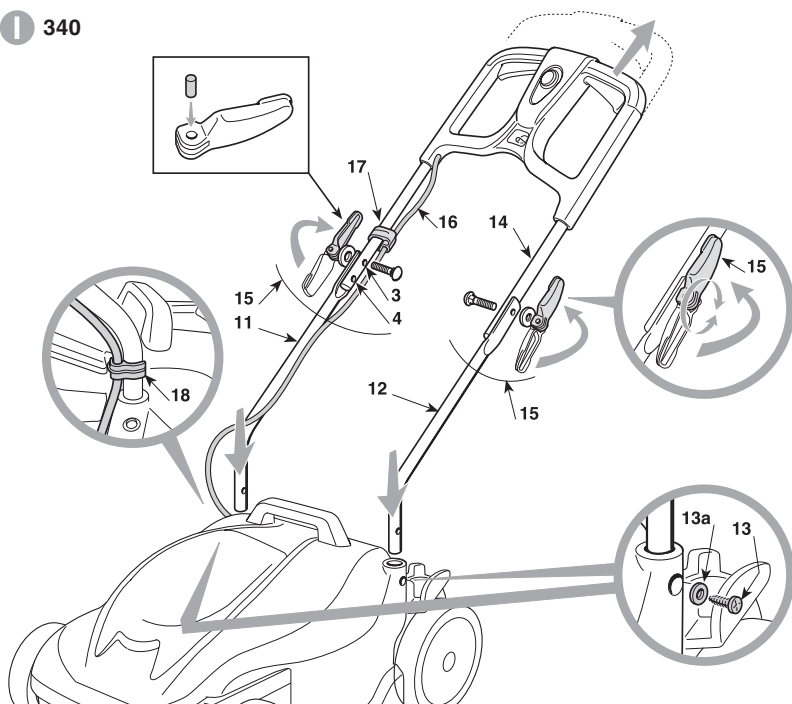
TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

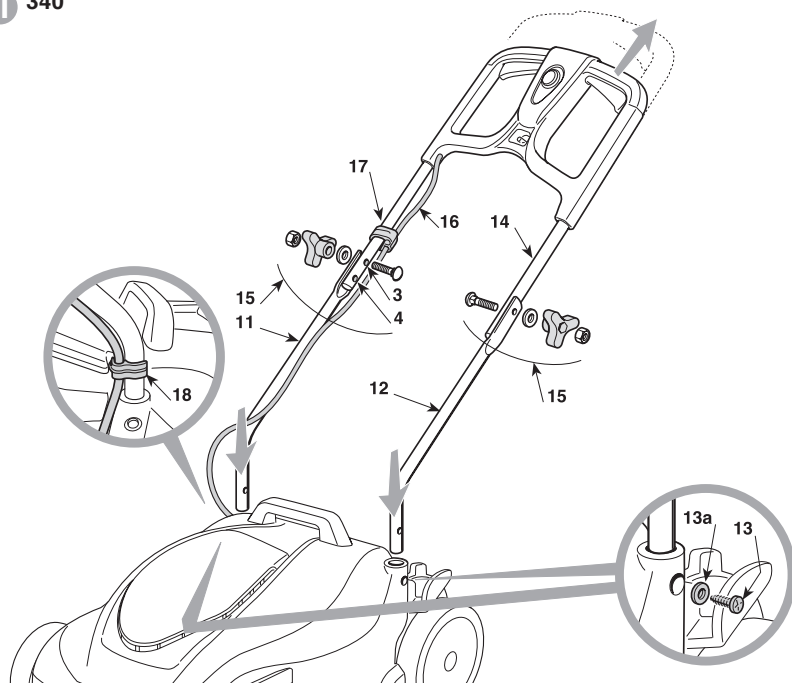
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



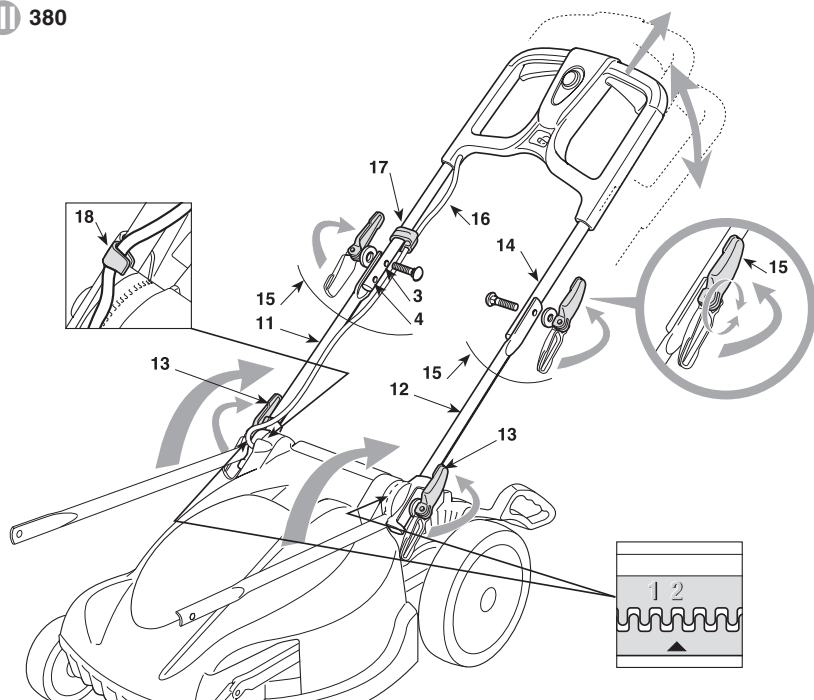
1.1a **I** 340



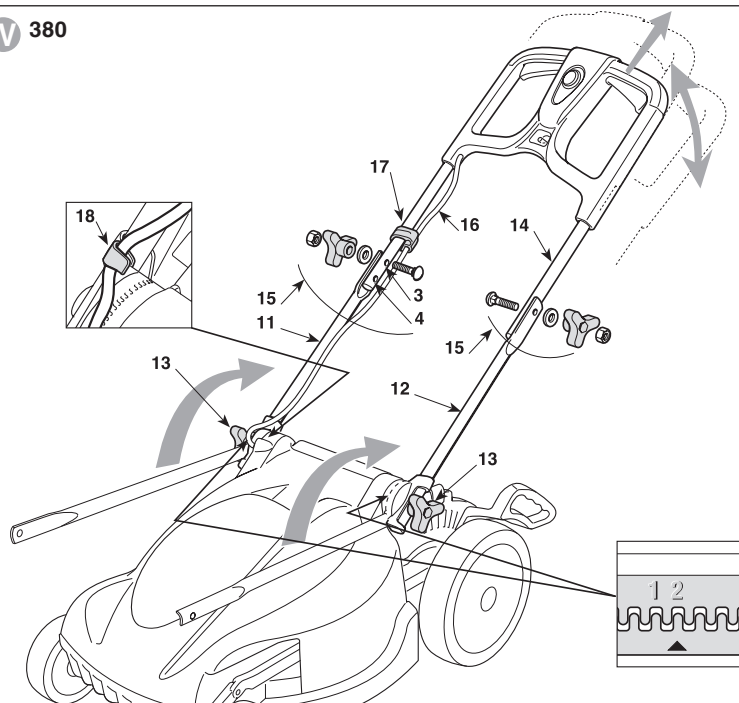
1.1b **II** 340

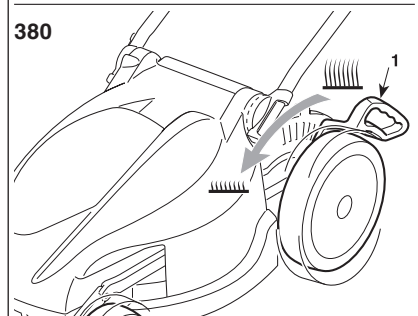
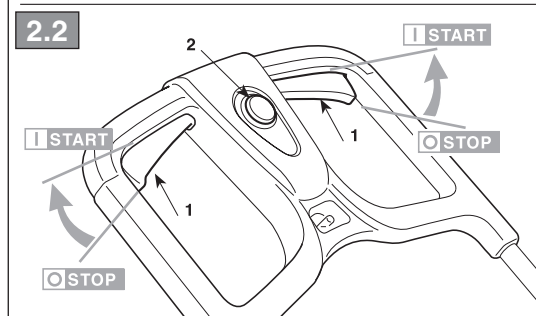
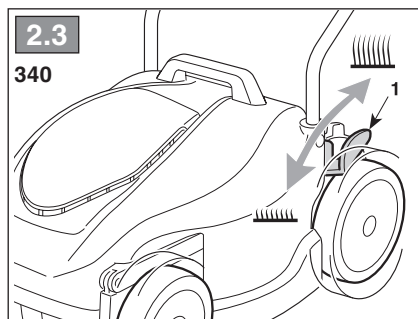
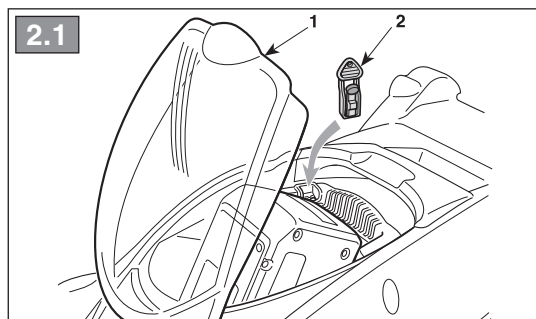
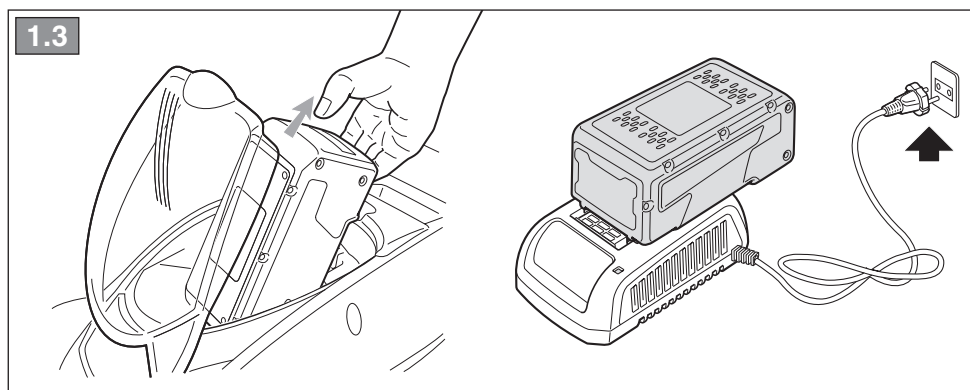
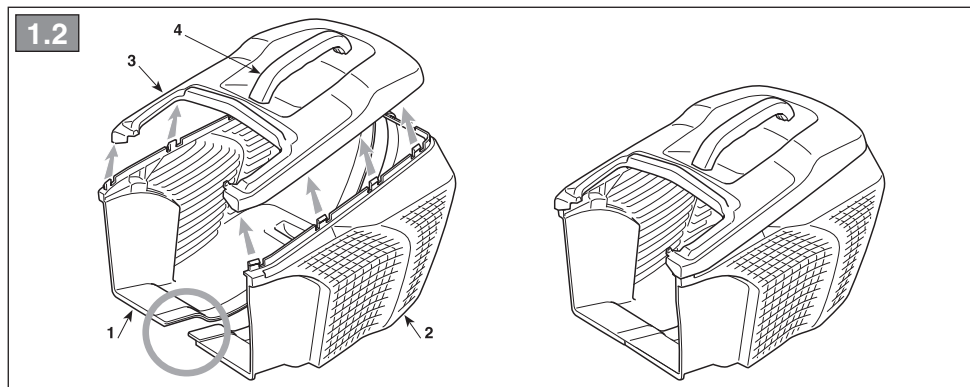


1.1c III 380

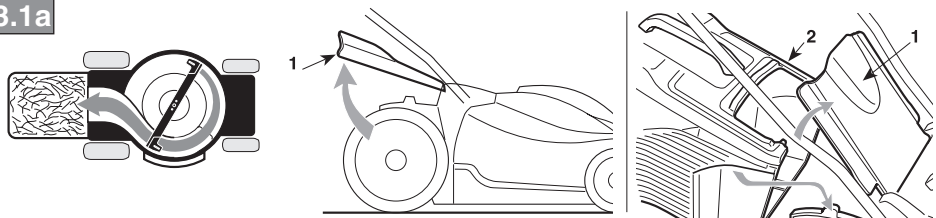


1.1d IV 380

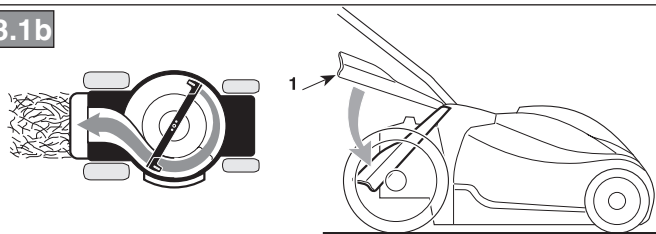




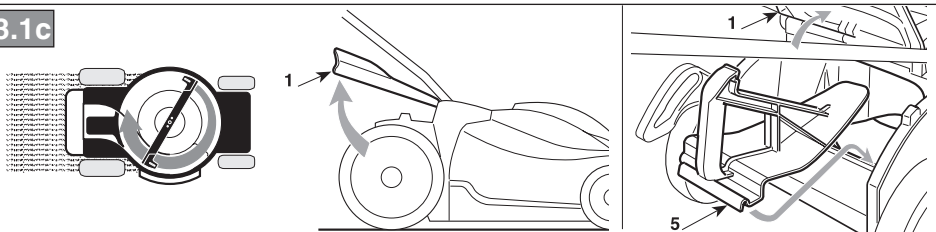
3.1a



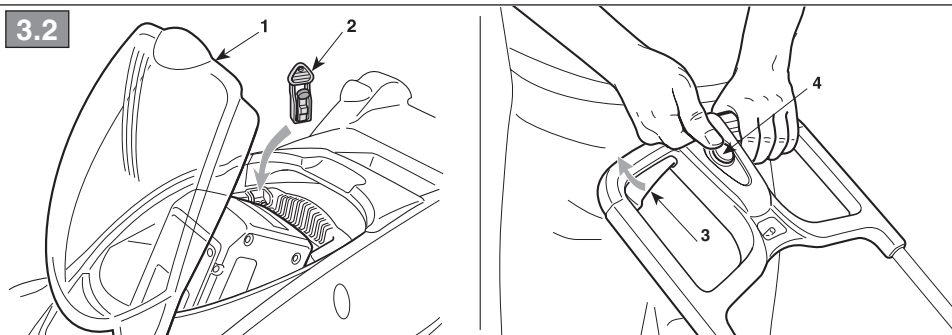
3.1b



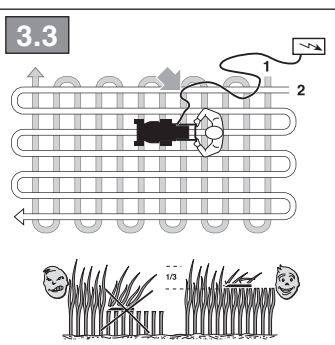
3.1c



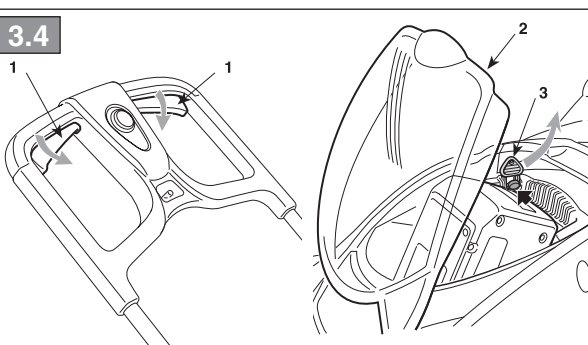
3.2



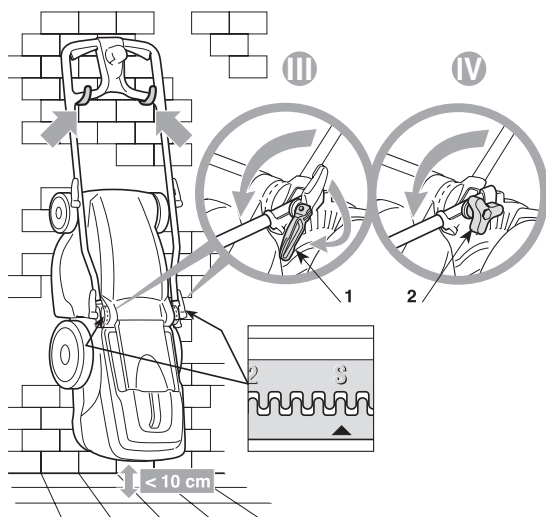
3.3



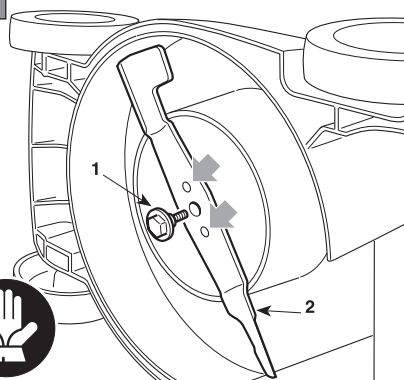
3.4



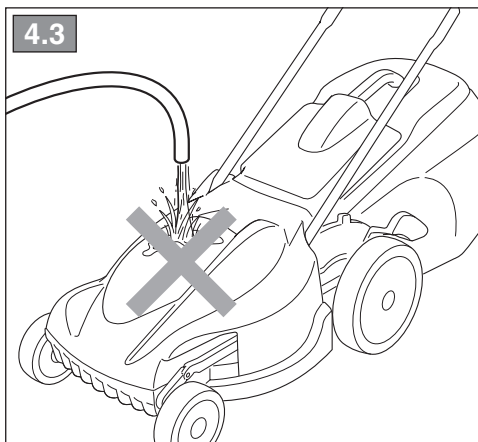
4.1



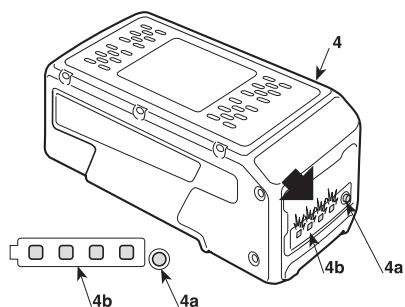
4.2



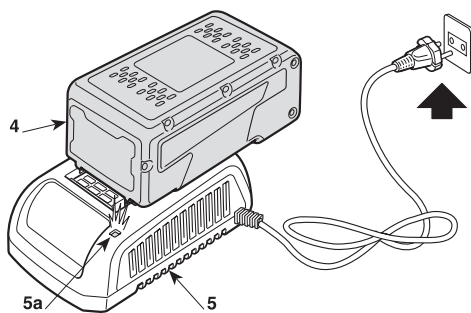
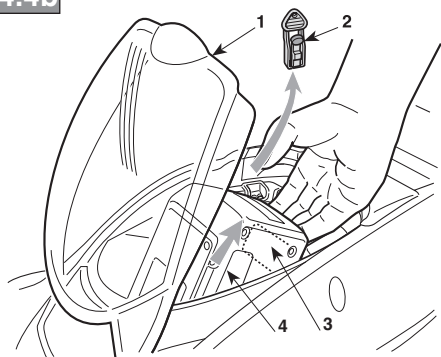
4.3



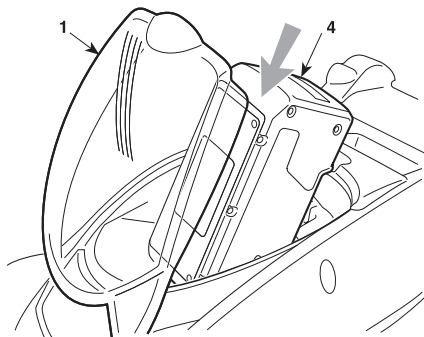
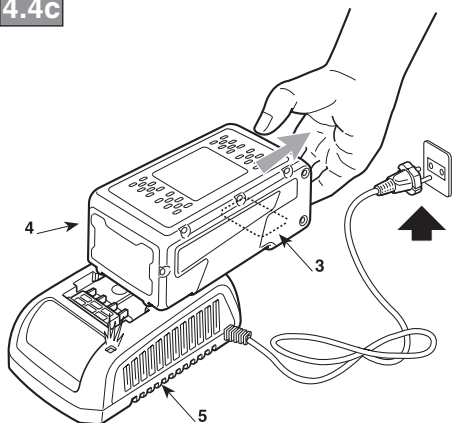
4.4a



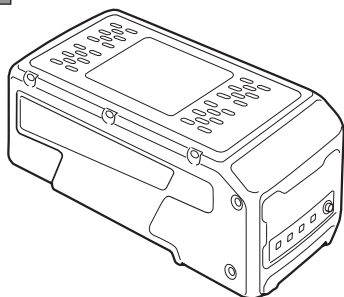
4.4b



4.4c



5.1



[1]	DATI TECNICI		EL 340 Li 48	EL 380 Li 48
[2]	Potenza nominale *	W	500	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3600	3600
[4]	Peso macchina *	kg	12-14	13 - 17
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[6]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[7]	Ampiezza di taglio	cm	34	38
[8]	Livello di pressione acustica	dB(A)	76	78
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	0,67
[10]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	92
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,4
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	92
[12]	Livello di vibrazioni	m/s ²	0,5	1,1
[9]	Incertezza di misura	m/s ²	0,15	0,52
[13]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1300 400 970	1300 460 1070
[14]	Codice dispositivo di taglio		81004159/0	81004156/0 81004162/0
[15]	Accessori		-	-
[16]	Kit "Mulching"		-	-
[17]	Batterie:	mod.	BT 48 Li 2,0 BT 48 Li 2,5 BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Напрежение и честота на захранване MAX [6] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [7] Широчина на косене [8] Ниво на звуково налягане [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност [11] Гарантирано ниво на акустична мощност [12] Ниво на вибрации [13] Размери (дължина/ширина/височина) [14] Код на инструмента за рязане [15] Аксесоари [16] Набор за "Mulching" [17] Код на акумулатора За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košenja [8] Razina zvučnog pritiska [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage [11] Garantovana razina zvučne snage [12] Razina vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra rezne glave [15] Dodatna oprema [16] Pribor za mulčiranje [17] Šifra akumulatora Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Napájecí napětí a frekvence MAX [6] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [7] Šířka sečení [8] Úroveň akustického tlaku [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrací [13] Rozměry (délka/šířka/výška) [14] Kód sekacího zařízení [15] Příslušenství [16] Sada pro Mulčování [17] Kód akumulátoru Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [6] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [7] Klippebredde [8] Lydtryksniveau [9] Målesikkerhed [10] Målt lydeffektniveau [11] Garanteret lydeffektniveau [12] Vibrationsniveau [13] Mål (længde/bredde/højde) [14] Skæreanordningens varenr. [15] Tilbehør [16] Sæt til "mulching" [17] Batterikode For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [6] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [7] Schnittbreite [8] Schalldruckpegel [9] Messungenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel [11] Garantierter Schalleistungspegel [12] Vibrationspegel [13] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [14] Nummer Schneidwerkzeug [15] Zubehör [16] "Mulching-Kit" [17] Batterie-Code Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [6] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [7] Πλάτος κοπής [8] Στάθμη ακουστικής πίεσης [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Επίπεδο κραδασμών [13] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [14] Κωδικός συστήματος κοπής [15] Εξαρτήματα [16] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [17] Κωδικός μπαταρίας Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage * [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Power supply frequency and voltage MAX [6] Power supply frequency and voltage NOMINAL [7] Cutting width [8] Acoustic pressure level [9] Measurement uncertainty [10] Measured acoustic power level [11] Guaranteed acoustic power level [12] Vibration level [13] Dimensions (length/width/height) [14] Cutting means code [15] Attachments [16] Mulching kit [17] Battery code Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [6] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [7] Amplitud de corte [8] Nivel de presión acústica [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido [11] Nivel de potencia acústica garantizado [12] Nivel de vibraciones [13] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [14] Código dispositivo de corte [15] Accesorios [16] Kit para "Mulching" [17] Código batería Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötemise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Toite ping ja sagedus MAX [6] Toite ping ja sagedus NOMINAL [7] Lõikelaius [8] Helirõhu tase [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müravõimsuse tase [11] Garanteeritud müravõimsuse tase [12] Vibratsioonide tase [13] Mõõdetud (pikkus/laius/kõrgus) [14] Lõikeeadme kood [15] Lisaseadmed [16] "Multsimis" komplekt [17] Aku kood Konkreetselt info jaoks viidata masina identifitseerimisele etiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [6] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [7] Leikkuuleveys [8] Akustisen paineen taso [9] Mittauksen epävarmuus [10] Mitattu äänitehotaso [11] Taattu äänitehotaso [12] Tärinätaso [13] Koko (pituus/leveys/korkeus) [14] Leikkuuvälineen koodi [15] Lisävarusteet [16] Silppuamisvarusteet [17] Akkukoodi • Määrittäjä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Tension et fréquence d'alimentation* MAX [6] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [7] Largeur de coupe [8] Niveau de pression acoustique [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré [11] Niveau de puissance acoustique garanti [12] Niveau de vibrations [13] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [14] Code organe de coupe [15] Équipements [16] Kit "Mulching" [17] Code batterie • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košnje [8] Razina zvučnog tlaka [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage [11] Zajamčena razina zvučne snage [12] Razina vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra noža [15] Dodatna oprema [16] Komplet za "malčiranje" [17] Šifra baterije • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [6] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [7] Munkaszélesség [8] Hangnyomásszint [9] Mérés bi bizonytalanság [10] Mért zajteljesítmény szint. [11] Garantált zajteljesítmény szint [12] Vibrációs szint [13] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [14] Vágóegység kódszáma [15] Tartozékok [16] "Mulcsozó" készlet [17] Akkumulátor kódja • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris * [5] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [6] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [7] Pjovimo plotis [8] Garso slėgio lygis [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis [11] Garantuojamas garso galios lygis [12] Vibracijų lygis [13] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [14] Pjovimo įtaiso kodas [15] Priedai [16] „Mulčiavimo“ rinkinys [17] Akumuliatoriaus kodas • Konkrečius specifinius duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Barošanas spriegums un frekvence MAX [6] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [7] Plaušanas platums [8] Skaņas spiediena līmenis [9] Mērījumu kļūda [10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [12] Vibrāciju līmenis [13] Izmēri (garums/platums/augstums) [14] Grieztājerīces kods [15] Piederumi [16] „Mulčēšanas” komplekts [17] Akumulatora kods • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Волтажа и вид на напојување MAX [6] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [7] Обем на косење [8] Ниво на акустичен притисок [9] Отстапување од мерењата [10] Измерено ниво на акустична моќност [11] Гарантирано ниво на акустична моќност [12] Ниво на вибрации [13] Димензии (должина/ширина/висина) [14] Код на уредот за сечење [15] Дополнителна опрема [16] Комплет за „мелење“ [17] Код на батријата • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Spanning en frequentie voeding MAX [6] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [7] Maatbreedte [8] Niveau geluidsdruk [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen [12] Niveau trillingen [13] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte) [14] Code snij-inrichting [15] Toebehoren [16] Kit "Mulching" [17] Code batterij • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Matespenning og -frekvens MAX [6] Matespenning og -frekvens NOMINAL [7] Klippebredde [8] Lydtrykknivå [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektivå [11] Garantert lydeffektivå [12] Vibrasjonsnivå [13] Mål (lengde/bredde/høyde) [14] Artikkelnnummer for klippeinnretning [15] Tilbehør [16] Mulching-sett [17] Batterikode • For spesifikke informasjonen, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [6] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [7] Szerokość koszenia [8] Poziom ciśnienia akustycznego [9] Błąd pomiaru [10] Poziom mocy akustycznej zmierzony [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [12] Poziom vibracji [13] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [14] Kod agregatu tnącego [15] Akcesoria [16] Zestaw mulczujący [17] Kod akumulatora • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Tensão e frequência de alimentação MAX [6] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [7] Amplitude de corte [8] Nivel de pressão acústica [9] Incerteza de medição [10] Nivel de potência acústica medido [11] Nivel de potência acústica garantido [12] Nivel de vibrações [13] Dimensões (comprimento/largura/altura) [14] Código dispositivo de corte [15] Acessórios [16] Kit "Mulching" [17] Código bateria • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [6] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [7] Lățimea de tăiere [8] Nivel de presiune acustică [9] Nesiguranță în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat. [11] Nivel de putere acustică garantat [12] Nivel de vibrații [13] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [14] Codul dispozitivului de tăiere [15] Accesorii [16] Kit de mărunțire „Mulching” [17] Cod baterie • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Напряжение и частота питания MAX [6] Напряжение и частота питания NOMINAL [7] Ширина скашивания [8] Уровень звукового давления [9] Погрешность измерения [10] Измеренный уровень звуковой мощности [11] Гарантируемый уровень звуковой мощности [12] Уровень вибрации [13] Габариты (длина/ширина/высота) [14] Код режущего приспособления [15] Дополнительное оборудование [16] Комплект "Мульчирование" [17] Код батареи • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Napájacie napätie a frekvencia MAX [6] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [7] Šírka kosenia [8] Úroveň akustického tlaku [9] Nepresnosť merania [10] Úroveň nameraného akustického výkonu [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrácií [13] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [14] Kód kosiaceho zariadenia [15] Príslušenstvo [16] Súprava pre mulčovanie [17] Kód akumulátora • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [6] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [7] Širina reza [8] Raven zvočnega tlaka [9] Merilna negotovost [10] Izmerjena raven zvočne moči [11] Zajamčena raven zvočne moči [12] Nivo vibracij [13] Dimenzije (dolžina/širina/višina) [14] Šifra rezalne naprave [15] Dodatna oprema [16] Komplet za mulčenje [17] Šifra baterije • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košenja [8] Nivo zvučnog pritiska [9] Merna nesigurnost [10] Izmereni nivo zvučne snage [11] Garantovani nivo zvučne snage [12] Nivo vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra rezne glave [15] Dodatna oprema [16] Komplet za malčiranje [17] Šifra akumulatora • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Spänning och frekvens MAX [6] Spänning och frekvens NOMINAL [7] Skärbredd [8] Ljudtrycksnivå [9] Tvivel med mått [10] Uppmätt ljudeffektnivå [11] Garanterad ljudeffektnivå [12] Vibrationsnivå [13] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [14] Skärenhetens kod [15] Tillbehör [16] Sats för "Mulching" [17] Batterikod • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [6] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [7] Kesim genişliği [8] Ses basınç seviyesi [9] Ölçü belirsizliği [10] Ölçülen ses gücü seviyesi [11] Garanti edilen ses gücü seviyesi [12] Titreşim seviyesi [13] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [14] Kesim düzeni kodu [15] Aksesuarlar [16] "Malçlama" kiti [17] Batarya kodu • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit závažné elektrickým proudem, požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákon v jednotlivých zemích upřesňuje minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.
- 4) Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud se v její blízkosti nacházejí osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- 5) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 6) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravdělném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 7) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a volného oděvu s vláčnými součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravat. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštnuto ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).
- 3) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - Zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a sekací jednotka. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.
 - Pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při

uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení.

- 4) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 2) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 3) Nevystavujte stroj dešti, ani jej nenechávejte ve vlhkém prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížování k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 7) Na svahu sekejte v příčném směru, a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarážela do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 8) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k vám. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem z oblasti, kterou je třeba posekat, nebo směrem z ní, zastavte sekací zařízení.
- 11) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 12) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 13) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- 14) Motor uvádějte do činnosti opatrně a dle pokynů a udržujte přitom chodidla v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.
- 15) Během uvádění do chodu musí být obě ruce na ručkách.
- 16) Nenaklánějte sekačku za účelem uvedení do chodu. Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
- 17) Nepřibližujte ruce ani chodidla k otáčejícím se součástem ani pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- 18) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.
- 19) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyfazuje z činnosti.
- 20) U modelů s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřadte náhon na kola.

- 21) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.
- 22) Nepoužívejte stroj když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.
- 23) Vyřadte sekací zařízení, zastavte motor a vyjměte klíč (a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):
 - Během přepravy stroje;
 - při každém ponechání sekačky bez dozoru;
 - před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
 - po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.
- 24) Vyřadte sekací zařízení a zastavte motor:
 - Při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
 - při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;
 - před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.
- 25) Během pracovních činností udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.
- 26) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovních činností okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.
- 27) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistíte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovních činností dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje vyjměte klíč a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.
- 2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- 3) Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaným servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jaké-

koli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- 4) Po každém použití vyjměte klíč a zkontrolujte případné škody na stroji.
- 5) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.
- 6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.
- 7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.
- 8) Při ostření sekacího zařízení dbejte na jeho vyvážení. Všechny operace týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 9) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohyblivým se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.
- 10) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud nebyl vyjmutý klíč, a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahu na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že se sekací zařízení může pohybovat, i když byl klíč vyjmutý.
- 11) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš, abyste ověřili jejich opotřebení nebo zhoršení stavu. V případě jejich poškození je vyměňte.
- 12) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.
- 13) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.
- 14) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- 15) Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků trávy, listů a přebytkového mazu. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou travou uvnitř místnosti.

E) DODATEČNÁ OPATŘENÍ

- 1) Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- 2) Nepřetěžujte stroj. Používejte stroj vhodný pro danou pracovní činnost. Vhodný stroj provede pracovní činnost lépe a bezpečněji, rychleji, pro kterou byl navržen.
- 3) Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- 4) Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- 5) Akumulátor ve špatném stavu může způsobit únik kapaliny. Vyhnete se styku s kapalinou. V případě náhodného styku omyjte zasažené místo vodou. V případě vniknutí kapaliny do očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.
- 6) Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je zařízení vypnuté. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit požár.
- 7) Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných

malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.

8) Akumulátor se nesmí nikdy otevírat.

9) Nikdy neodhazujte použité akumulátory do ohně - HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

10) Nabíječku akumulátorů připojujte pouze do zásuvky se síťovým napětím uvedeným na identifikačním štítku.

11) Používejte pouze originální akumulátor.

12) Během dlouhodobého použití by mohlo dojít k ohřátí akumulátoru. Před nabíjením jej nechte vychladnout.

13) Akumulátor a nabíječku akumulátorů skladujte mimo dosah dětí.

14) Nepoužívejte nabíječku akumulátorů na místech s přítomností hořlavých výparů nebo látek.

15) Nabíjení akumulátorů provádějte pouze při teplotě v rozmezí od 10 °C do 40 °C.

16) Nikdy neskladujte akumulátory v prostředích s teplotou vyšší než 40 °C.

17) Nikdy nezpůsobujte zkrat mezi kontakty akumulátorů a nepřipojujte je ke kovovým předmětům.

18) Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

19) Zkrat akumulátorů může způsobit výbuch. Zkrat v každém případě poškozuje akumulátor.

20) Pravidelně kontrolujte, zda kabel nabíječky akumulátorů není poškozen. V případě poškození kabelu je třeba provést výměnu nabíječky akumulátoru.

21) Před uskladněním akumulátorů na začátku zimního období je úplné nabíjení.

22) Nabíječku akumulátorů skladujte na místě chráněném před deštěm a vlhkostí. Vniknutí vody do nabíječky akumulátorů zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

23) Nabíječku akumulátorů udržujte v čistém stavu. Nánosy špíny mohou způsobit zásah elektrickým proudem.

24) Nabíječku akumulátorů nepoužívejte v prostředí se zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátorů, a proto by mohla způsobit vznik požáru.

25) Vadné nebo nesprávně používané nabíječky akumulátorů mohou způsobit únik výparů, které mohou dráždit dýchací cesty. Vyvětrejte prostředí čerstvým vzduchem a v případě pochybností vyhledejte lékařskou pomoc.

26) Pravidelně vyčistěte ventilační štrébiny akumulátoru jemným, suchým a čistým štetcem.

F) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklánění je třeba:

- Používat silné pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
- použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán;
- ujistit se, že při pohybu stroje nedochází ke vzniku škod nebo zranění.

2) Během přepravy náležitě zajistíte stroj lany nebo řetězy.

G) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanské

ho spolužití a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojeť.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy držovat za rukojeť, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a otáčejícího se zařízení v průběhu několika sekund.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy v rozsahu úměrném kapacitě sekání.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vyhnout se sběru posečené trávy nebo ji mulčovat s ukládáním posečené trávy na terén.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listů nebo sutě;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace rotačního zařízení na úsecích bez travnatého porostu.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Otáčky motoru
9. Hmotnost v kg
10. Napájecí napětí
- 10a. Třída elektrické ochrany
11. Skříň
12. Motor
13. Sekací zařízení
14. Ochranný kryt zadního výhozu
15. Sběrný koš
16. Rukojeť
17. Ovládání vypínače
18. Okénko pro přístup k prostoru pro akumulátor
19. Bezpečnostní klíč (Vypínací zařízení)

KOMPONENTY, KTERÉ JSOU SOUČÁSTÍ VÝBAVY, A IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTKY

21. Akumulátor
- 21.1 Výrobce
- 21.2 Napětí a kapacita
22. Nabíječka akumulátorů
- 22.1 Výrobce
- 22.2 Napájecí napětí a frekvence / Proudový odběr
- 22.3 Nabíjecí napětí a proud

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

30. UPOZORNĚNÍ - Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení sekacího zařízení.
 31. Zastavení
 32. Chod
 33. Elektrický rozvod aktivovaný (zapnutý stroj)
- BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ** - Vaše sekačka se musí po-

užívat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

61. Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
62. Riziko vymrštění. Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.
63. Platí pouze pro elektrické sekačky se síťovým napájením.
64. Platí pouze pro elektrické sekačky se síťovým napájením.
65. Pozor na ostré sekací zařízení: Nevkládejte ruce ani nohy do sekacího zařízení. Sekací zařízení se nadále otáčí i po vypnutí motoru. Před zahájením údržby vypněte vypínací zařízení.
66. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
67. Pozor na ostré sekací zařízení: Sekací zařízení se nadále otáčí i po vypnutí motoru.
71. Nabíječka akumulátorů vybavená bezpečnostním transformátorem.
72. Používejte výhradně v suchém prostředí.
73. Před použitím si přečtěte návod.
74. Nevystavujte akumulátor slunci při teplotě vyšší než 45 °C.
75. Neponořujte akumulátor do vody a nevystavujte jej vlhkosti.
76. Neodhazujte akumulátory do ohně. **HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

POKYNY PRO POUŽITÍ

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně ix a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1a Montáž rukojeti (typ „I“ - model 340)

Zasuňte do příslušných otvorů pravou (11) a levou (12) spodní část rukojeti a připevněte je šrouby (13) a podložkami (13a) z výbavy.

Namontujte horní část rukojeti (14), zajistěte ji ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) prostřednictvím horních úchytů (15) (předem vyjmutých z příslušných otvorů), vložených do jednoho ze dvou otvorů (3) nebo (4) v závislosti na požadované finální výšce.

Pro seřízení přidržovací síly je třeba odjistit každé držadlo (15) a podle potřeby je zašroubovat nebo odšroubovat podél jeho osy tak, aby zajišťovalo stabilní upevnění horní

části (14) ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) bez nadměrné námahy potřebné k jejich zajištění nebo odjištění.

Uchyťte kabel (16) naznačeným způsobem ke kabelovým příchytkám (17) a (18).

1.1b Montáž rukojeti (typ „II“ - model 340)

Zasuňte do příslušných otvorů pravou (11) a levou (12) spodní část rukojeti a připevněte je šrouby (13) a podložkami (13a) z výbavy.

Namontujte horní část rukojeti (14), zajistěte ji ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) prostřednictvím horních plastových matic (15) (předem vyjmutých z příslušných otvorů), vložených do jednoho ze dvou otvorů (3) nebo (4) v závislosti na požadované finální výšce.

Uchyťte kabel (16) naznačeným způsobem ke kabelovým příchytkám (17) a (18).

1.1c Montáž rukojeti (typ „III“ - model 380)

Uved'te do pracovní polohy dvě již předmontované spodní části rukojeti (11) a (12) tak, aby se zub označený «>» shodoval VÝHRADNĚ s jedním ze dvou prostorů ozubení označených «1» nebo «2» v závislosti na požadované výšce, a poté je zajistěte dvěma spodními úchyty (13).

Nastavená poloha musí být stejná na obou stranách.

Namontujte horní část rukojeti (14), zajistěte ji ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) prostřednictvím horních úchtů (15) (předem vyjmutých z příslušných otvorů), vložených do jednoho ze dvou otvorů (3) nebo (4) v závislosti na požadované finální výšce.

Pro seřízení přídržovací síly je třeba odjistit každé držadlo (15) a podle potřeby jej zašroubovat nebo odšroubovat podél jeho osy tak, aby zajišťovalo stabilní upevnění horní části (14) ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) bez nadměrné námahy potřebné k jejich zajištění nebo odjištění.

Uchyťte kabel (16) naznačeným způsobem ke kabelovým příchytkám (17) a (18).

1.1d Montáž rukojeti (typ „IV“ - model 380)

Uved'te do pracovní polohy dvě již předmontované spodní části rukojeti (11) a (12) tak, aby se zub označený «>» shodoval VÝHRADNĚ s jedním ze dvou prostorů ozubení označených «1» nebo «2» v závislosti na požadované výšce, a poté je zajistěte dvěma spodními plastovými maticemi (13).

Nastavená poloha musí být stejná na obou stranách. Namontujte horní část rukojeti (14), zajistěte ji ke dvěma spodním částem rukojeti (11) a (12) prostřednictvím horních plastových matic (15) (předem vyjmutých z příslušných otvorů), vložených do jednoho ze dvou otvorů (3) nebo (4) v závislosti na požadované finální výšce.

Uchyťte kabel (16) naznačeným způsobem ke kabelovým příchytkám (17) a (18).

1.2 Montáž sběrného koše

Spojte navzájem oba boční komponenty (1) a (2) sběrného koše, poté namontujte horní část (3) a správně zacvakněte všechny obvodové úchyty.

Namontujte rukojeť (4) na horní část sběrného koše jejím zacvaknutím do příslušných uložení.

1.3 Vyjmutí a nabití akumulátoru

Stroj je vybaven částečně nabitým akumulátorem, vloženým do svého uložení.

Před použitím stroje vyjměte akumulátor a proveďte jeho kompletní nabití způsobem uvedeným v bodě 4.4.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

POZNÁMKA Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na předchozích stranách.

2.1 Bezpečnostní klíč (Vypínací zařízení)

Aktivace a vypnutí elektrického rozvodu stroje se provádí bezpečnostním klíčem (Vypínací zařízení), který se nachází v prostoru akumulátoru.

Otevřete dvířka (1) a zasuněte klíč (2) na doraz, abyste mohli uvést motor do chodu.

Za účelem vyjmutí klíče je třeba stisknout aretovací jazýček.

Vyjmutím klíče dojde k úplnému vypnutí elektrického rozvodu, čímž zabráníte nekontrolovanému použití stroje.

2.2 Vypínač s dvojitou funkcí

Motor je ovládán vypínačem s dvojitou funkcí, aby se předešlo náhodnému rozjezdu.

Pro uvedení do činnosti stiskněte tlačítko (2), zatáhněte za jednu ze dvou pák (1) a vyčkejte 2-3 sekundy na uvedení motoru do chodu.

UPOZORNĚNÍ! Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení sekacího zařízení.

Při uvolnění obou pák (1) automaticky dojde k zastavení motoru.

2.3 Nastavení výšky sečení

Nastavení výšky se provádí prostřednictvím příslušné páky (1).

OPERACI PROVEDETE PŘI ZASTAVENÉM SEKACÍM ZAŘÍZENÍ.

3. SEČENÍ TRÁVY

• Autonomie akumulátoru

Autonomie akumulátoru (a tudíž povrch trávníku, který lze posekat před dalším nabíjením) je podmíněna zejména:

- a) faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
 - Sekání hustého, vysokého nebo vlhkého trávníku;
- b) chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
 - časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti;
 - příliš nízká výška sekání s ohledem na stav trávníku;
 - příliš vysoká rychlost pojezdu s ohledem na odstraňované množství trávy.

ELECTRONIC RPM ADAPTOR

Tento stroj je vybaven elektronickým systémem

„ELECTRONIC RPM ADAPTOR“, který řídí otáčky motoru na základě námahy potřebné během sekání trávy.

Systém „ELECTRONIC RPM ADAPTOR“ optimalizuje výdrž akumulátoru.

V případě nízké trávy (menší námaha) stroj pracuje s nízkými otáčkami (menší vnímaný hluk), čímž prodlužuje výdrž akumulátoru.

V případě vysoké trávy (větší námaha) stroj pracuje s vysokými otáčkami (větší vnímaný hluk), čímž zkracuje výdrž akumulátoru.

Pro optimalizaci autonomie akumulátoru je vždy vhodné:

- Sekat trávu, když je trávník suchý;
- sekat trávu často, aby nedosáhla příliš vysoké výšky;
- nastavit větší výšku sekání, když je tráva velmi vysoká, a

- provést druhý přechod s nižší výškou;
 – nepoužívat stroj pro funkci mulčování při velmi vysoké trávě.

V případech, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní doby, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor a okamžitě vyměnit vybitý akumulátor, bez ohrožení plynulostí použití;
- zakoupit akumulátor s prodlouženou autonomií ve srovnání se standardním akumulátorem (viz 5.1).

POZNÁMKA Tento stroj umožňuje provést sekání trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání. **PROVEĎTE OPERACI PŘI VYPNUTÉM MOTORU.**

3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše:

- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a správně uchytte sběrný koš (2); postupujte přitom dle obrázku.

3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování dozadu:

- Odložte koš a ujistěte se, že ochranný kryt zadního výhozu (1) zůstane stabilně spuštěný.

3.1c Příprava pro sečení trávy a její posečení nadrobně (funkce mulčování - je-li součástí):

- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a zavedte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej zatlačíte až do správného zacvaknutí spodního profilu do okraje výstupního otvoru.

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt zadního výhozu (1) a vytáhnete uzávěr při jeho přidržení ve zvednuté poloze, aby došlo k odpojení spodního profilu z okraje výstupního otvoru.

3.2 Uvedení do chodu

Ujistěte se, že akumulátor je nabitý a správně vložený do svého uložení, způsobem uvedeným v bodě 4.4.

Otevřete dvířka (1) a poté na doraz zasuňte bezpečnostní klíč (2), abyste uslyšeli cvaknutí.

Pro uvedení motoru do chodu stiskněte pojistné tlačítko (4) a zatáhněte za jednu ze dvou pák (3) vypínače.

3.3 Sečení trávy

Trávník bude mít lepší vzhled v případech, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

Když je sběrný koš naplněný příliš, sběr trávy přestává být účinný a dochází ke změně hluku sekačky.

Pro sejmutí a vyprázdnění sběrného koše

- uvolněte páčku vypínače (1) a vyčkejte na zastavení sekačky zařízení;
- nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (2), uchopte rukojť a sejměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

- **V případě mulčování:** zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.

Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleních

osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti rotačního zařízení následkem trávy, která se na něm zachytává, a vytrhávání travnatého porostu;
- v případech mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte obě páky (1).

Před provedením jakéhokoli zásahu na sekačce VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ.

Otevřete dvířka (2) a vyjměte bezpečnostní klíč (3) zatlačení na aretovací jazýček.

DŮLEŽITÁ INF. V případě zastavení motoru během pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut před jeho opětovným uvedením do chodu.

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Sekačku skladujte na suchém místě.

DŮLEŽITÁ INF. Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původní výkonnosti stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, se strojem odpojeným od elektrického rozvodu.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zachnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané suti.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Bezpečnostní klíč vyjměte před odstavením stroje a před zahájením jakéhokoli zásahu čištění nebo údržby.

4.1 Skladování ve svislé poloze (model 380)

V případě potřeby může být stroj uložen svisle, zavěšený na háku.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že hák a příslušný upevňovací systém jsou vhodné a schopné udržet hmotnost stroje; věnujte pozornost přítomnosti dětí a zvířat a dohlížejte na ně, aby nešplhaly na stroj a dále nezatěžovaly náklad aplikovaný na hák.

Uchyťte stroj tak, aby sekací zařízení zůstalo nasměrováno na stěnu nebo vhodně zakryté, aby nepředstavovalo nebezpečí v případě styku s osobami, dětmi nebo zvířaty, včetně náhodného nebo nečekaného styku.

Za účelem uložení stroje do svislé polohy odjistěte držadla (1 – typ „III“) nebo povolte plastové matice (2 – typ „IV“) a otočte rukojeť dopředu tak, aby se zub označený «>» shodoval VÝHRADNĚ s prostorem ozubení označeným «S», a poté zajistěte držadla (1 – typ „III“) nebo plastové matice (2 – typ „IV“).

Nastavená poloha musí být stejná na obou stranách.

4.2 Údržba sekacího zařízení

Každý zásah na rotačním zařízení je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavu.

Na tomto stroji je určeno použití sekacího zařízení vybaveného kódem uvedeným v tabulce na straně ix.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení časem vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi vzájemně zaměnitelnosti a bezpečné činnosti.

Proveďte zpětnou montáž sekacího zařízení (2) s kódem obráceným směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Utáhněte střední šroub (1) momentovým klíčem nastaveným na hodnotu 30 Nm (pro model 340) nebo 16-20 Nm (pro model 380).

4.3 Čištění stroje

Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.

Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění skříně.

4.4 NABÍTÍ AKUMULÁTORU A PÉČE O AKUMULÁTOR

POZNÁMKY

1. Akumulátor je třeba skladovat v prostředí s teplotou v rozsahu od +7° C do + 40 °C. V případě skladování stroje v prostředích, kde existuje možnost překročení uvedených mezních hodnot, je vhodné vyjmout akumulátor a odložit jej na vhodné místo.
2. Během použití je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.
3. Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0 do +45 °C.
4. Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

4.4a Ověření stavu nabití akumulátoru

Pro ověření stavu nabití akumulátoru (4) stiskněte tlačítko (4a), které aktivuje čtyři LED (4b) s níže uvedeným významem:

LED	Nabití akumulátoru
4 ZELENÉ	100%
3 ZELENÉ	70%
2 ZELENÉ	45%
1 ZELENÁ	10% - Zajistěte nabití
Žádná	Akumulátor je nabitý méně než na 10 % a vyžaduje okamžité nabití. Když se po 30 minutách nabíjení nerozsvítí alespoň jedna LED, znamená to, že je akumulátor poškozený a je třeba jej vyměnit.

4.4b Vymutí a nabití akumulátoru

Po každé pracovní činnosti je třeba provést nabití akumulátoru.

Pro nabití akumulátoru:

- Otevřete dvířka (1) a vyjměte bezpečnostní klíč (2);
- stiskněte spodní jazyček (3) a vyjměte akumulátor (4);
- vložte akumulátor (4) do svého uložení v nabíječce akumulátorů (5) jeho zatlačením na doraz;
- připojte nabíječku akumulátorů (5) do elektrické zásuvky s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku.

Doba trvání nabíjení je přibližně 1,5 – 3,5 hodiny v závislosti na kapacitě akumulátoru a zbytkovém nabití.

Nabíječka akumulátorů (5) je diagnostického druhu a je vybavena LED, která poskytuje informace o stavu akumulátoru a nabíjení v souladu s níže uvedenou tabulkou:

LED (5a)	Význam
ZELENÁ (Blikající)	Nabíjející se akumulátor
ZELENÁ	Kompletně nabitý akumulátor
ČERVENÁ	Přehřátý akumulátor: vyjměte akumulátor a nechte jej ochladit nejméně na 30 minut
Zhasnuta	Akumulátor chybí nebo není vhodné vložen
ČERVENÁ (Blikající)	Porucha nabíjení nebo vadný akumulátor; v takovém případě vyjměte akumulátor a znovu jej vložte zpět v průběhu 2 hodin: Když LED informuje o stavu nabití, znamená to, že akumulátor je v dobrém stavu a nabíjení může řádně pokračovat. V opačném případě: – odpojte nabíječku akumulátoru od elektrické sítě a znovu ji k ní připojte po uplynutí několika minut; – vyjměte akumulátor z nabíječky akumulátorů a znovu jej do ní vložte po uplynutí několika minut. Když ani po těchto pokusech LED (5b) nebude signalizovat stav nabití a bude nadále blikat, znamená to, že akumulátor je vadný a je třeba jej vyměnit.

4.4c Zpětná montáž akumulátoru do stroje

Po dokončení nabíjení:

- stiskněte spodní jazyček (3) a vyjměte akumulátor (4) (zabraňte jeho dlouhodobému udržování ve stavu nabíjení po nabití);
- odpojte nabíječku akumulátorů (5) od elektrické sítě;
- otevřete dvířka (1) stroje, vložte akumulátor (4) do jeho uložení ve stroji a zatlačte jej na doraz, aby došlo k jeho zajištění v dané poloze a k dosažení elektrického kontaktu;
- znovu úplně zavřete dvířka (1).

5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.

5.1 Alternativní akumulátory

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním nárokům. Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden na str. «IX».

6. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když ...	
Původ problému	Náprava
1. Při aktivaci vypínače nedojde k uvedení motoru do chodu	
Chybí bezpečnostní klíč nebo není	Zasuňte klíč až do zacvaknutí (viz 3.2)
Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Otevřete dvířka a ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (viz 4.4)
Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (viz 4.4)
Zásah tepelné ochrany	Nechte stroj zchladnout
Uvedení motoru do chodu není okamžité	Držte stisknutý vypínač po dobu 1-3 sekund (viz 2.2)
2. Zastavení motoru během pracovní činnosti	
Akumulátor není správně vložený	Otevřete dvířka a ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (viz 4.4)
Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (viz 4.4)
Zásah ochrany	Vyčkejte 5 minut a poté znovu uveďte stroj do činnosti
	Vyměňte bezpečnostní klíč. Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané suti.
Ucpání zabraňující otáčení sekacího zařízení	Vyměňte bezpečnostní klíč, nasadte si pracovní rukavice a odstraňte trávu nebo úlomky, které se nacházejí ve spodní části stroje a/nebo ve výstupním kanálu
3. Motor je v chodu, ale sekací zařízení se neotáčí	
Upevnění sekacího zařízení je povoleno	Okamžitě zastavte motor a obraťte se na Servisní středisko (viz 4.2)
4. Nadměrný hluk a/nebo vibrace během pracovní činnosti	
Upevnění sekacího zařízení je povoleno nebo je sekací zařízení poškozené	Okamžitě zastavte motor a obraťte se na Servisní středisko (viz 4.2)
5. Autonomie akumulátoru je nedostatečná	

Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití (viz 4.4)
Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s vyšším výkonem (viz 5.2)
6. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení akumulátoru (červená LED je rozsvícena stálým světlem nebo bliká)	
Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru	Zkontrolujte, zda je vložen správně (viz 4.4)
Nevhodné podmínky prostředí	Proveďte nabití v prostředí s vhodnou teplotou (viz 4.4)
Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty
7. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení	
Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud
Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu

V jakékoli jiné situaci, která není uvedena v seznamu, se obraťte na vašeho prodejce nebo Servisní středisko.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 340 Li 48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

90 dB(A)
91 dB(A)
34 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

a) Tipo / Modello Base

EL 380 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore
- f) Esame CE del tipo:

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)
92 dB(A)
38 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini

André

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com